

Règlement (CEE) n° 1063/89 de la Commission, du 25 avril 1989, portant ouverture de contingents supplémentaires à l'importation dans la Communauté de certains produits textiles originaires de Yougoslavie participant aux foires commerciales de Berlin de 1989

Règlement (CEE) n° 1064/89 de la Commission, du 25 avril 1989, portant ouverture de contingents supplémentaires à l'importation dans la Communauté de certains produits textiles originaires de certains pays tiers participant aux foires commerciales de Berlin de 1989

Règlement (CEE) n° 1065/89 de la Commission, du 25 avril 1989, modifiant le règlement (CEE) n° 2989/88 et portant à 1 300 000 tonnes l'adjudication permanente pour l'exportation de blé dur détenu par l'organisme d'intervention italien

Règlement (CEE) n° 1066/89 de la Commission, du 25 avril 1989, fixant, pour la Grande-Bretagne, le montant de la prime variable à l'abattage des ovins et les montants à percevoir sur les produits quittant la région 5

Règlement (CEE) n° 1067/89 de la Commission, du 25 avril 1989, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CEE) n° 1068/89 de la Commission, du 25 avril 1989, supprimant la taxe compensatoire à l'importation d'artichauts originaires d'Espagne (excepté les îles Canaries)

## II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

### Commission

89/289/CEE

Décision de la Commission, du 8 mars 1989, fixant une répartition indicative entre les États membres de 85 % des crédits d'engagement du Fonds européen de développement régional (FEDER) au titre de l'objectif n° 2 défini par le règlement (CEE) n° 2052/88 du Conseil

89/290/CEE

Décision de la Commission, du 13 avril 1989, concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture aux Pays-Bas, conformément au règlement (CEE) n° 797/85 du Conseil

89/291/CEE :

Décision de la Commission, du 14 avril 1989, concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture en Espagne, conformément au règlement (CEE) n° 797/85 du Conseil

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 159 francs T.V.A. comprise).

Verordening (EEG) nr. 1063/89 van de Commissie van 25 april 1989 inzake het openen van extra contingenten voor invoer in de Gemeenschap van bepaalde textielproducten van oorsprong uit Joegoslavië, dat aan de handelsbeurzen van Berlijn 1989 deelneemt

Verordening (EEG) nr. 1064/89 van de Commissie van 25 april 1989 inzake het openen van extra contingenten voor invoer in de Gemeenschap van bepaalde textielproducten van oorsprong uit bepaalde derde landen die aan de handelsbeurzen van Berlijn 1989 deelnemen

Verordening (EEG) nr. 1065/89 van de Commissie van 25 april 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2989/88 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van durum tarwe uit Italiaanse interventievoorraden betrekking heeft, tot 1 300 000 ton te verhogen

Verordening (EEG) nr. 1066/89 van de Commissie van 25 april 1989 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden gegeven op producten bij het verlaten van regio 5

Verordening (EEG) nr. 1067/89 van de Commissie van 25 april 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EEG) nr. 1068/89 van de Commissie van 25 april 1989 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van artisjokken van oorsprong uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)

## II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

### Commissie

89/289/EEG :

Beschikking van de Commissie van 8 maart 1989 houdende vaststelling van een indicatieve verdeling per Lid-Staat van 85 % van de vastleggingskredieten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) uit hoofde van doelstelling 2, zoals deze in Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad is omschreven

89/290/EEG :

Beschikking van de Commissie van 13 april 1989 met betrekking tot de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur in Nederland overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad

89/291/EEG :

Beschikking van de Commissie van 14 april 1989 met betrekking tot de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur in Spanje overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad

Dit publicatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 159 frank BTW inbegrepen).

## MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

### ELECTION DU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

11 MAI 1989

Instructions au président du Bureau régional  
concernant les opérations préliminaires à l'élection

Monsieur le Président,

#### CHAPITRE Ier. — Dispositions légales et réglementaires

A. Je tiens tout d'abord à attirer votre attention sur les lois et arrêtés qui se rapportent spécifiquement à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. La loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises (*Moniteur belge* du 14 janvier 1989).

Cette loi, dénommée loi spéciale (L.S.) dans les présentes instructions, règle la création, le territoire, la composition, les compétences et le fonctionnement des organes de la Région de Bruxelles-Capitale et, en ce qui concerne plus particulièrement l'élection directe du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommé le Conseil, les conditions de l'électorat, la composition du bureau régional et la présentation des candidats sur des listes unilingues.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

### VERKIEZING VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

11 MEI 1989

Onderrichtingen aan de voorzitter van het Gewestbureau  
betreffende de aan de verkiezing voorafgaande verrichtingen

Mijnheer de Voorzitter,

#### HOOFDSTUK I. — Wettelijke en reglementaire bepalingen

A. Ik wil in de eerste plaats Uw aandacht vestigen op de wetten en besluiten welke specifiek betrekking hebben op de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

1. De bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1989).

Deze wet, in deze onderrichtingen bijzondere wet (B.W.) genoemd, regelt de oprichting, het grondgebied, de samenstelling, de bevoegdheden en de werking van de organen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en, wat in het bijzonder de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft, hierna de Raad genoemd, de kiesvoorwaarden, de samenstelling van het gewestbureau en de voordracht van de kandidaten op eentalige lijsten.

2. La loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 14 janvier 1989), modifiée par la loi du 31 mars 1989 modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 20 avril 1989).

Cette loi ci-après dénommée la loi, règle les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

3. La loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (*Moniteur belge* du 25 mars 1989).

J'attire particulièrement votre attention sur les articles 20 et 21 relatifs aux sigles protégés et aux numéros nationaux.

4. L'arrêté royal du 21 avril 1989 (*Moniteur belge* du 28 avril 1989) portant exécution de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par la loi du 31 mars 1989.

5. L'arrêté royal du 17 avril 1989 (*Moniteur belge* du 26 avril 1989) déterminant, pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le chef-lieu et la composition des cantons électoraux.

B. Je crois utile de rappeler également la réglementation ci-après.

#### 1. Emploi des langues.

Aux termes de l'article 2 de la loi, les articles 1er, § 1er, 5°, et 49 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, sont applicables *mutatis mutandis* à cette élection.

##### a) Bureaux électoraux.

L'article 49 des susdites lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative prescrit que les présidents des bureaux de vote qui ne sont pas à même de s'adresser aux électeurs ou de les renseigner dans les langues dont les lois coordonnées imposent l'usage dans les rapports des services locaux avec les particuliers, désignent un secrétaire qui peut les assister à cet égard.

b) Convocations électorales et celles destinées aux assesseurs des bureaux de vote.

(Circulaire du 4 août 1987 — *Moniteur belge* du 14 août 1987).

Selon la jurisprudence constante de la Commission permanente de Contrôle linguistique, les convocations électorales, de même d'ailleurs que celles qui sont adressées aux assesseurs des bureaux électoraux, doivent être considérées, au sens des lois coordonnées précitées sur l'emploi des langues en matière administrative, comme des rapports avec des particuliers.

Il en résulte que dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les convocations doivent être rédigées exclusivement dans la langue (le français ou le néerlandais) dont le particulier intéressé fait usage dans ses rapports avec l'autorité locale.

##### c) Formules.

— Les formules à utiliser en matière électorale ne sont pas légalement fixées. Les modèles en sont publiés à titre de directive.

— Les formules à utiliser figurent en annexe aux présentes instructions. Ont été prises comme base les formules employées lors des élections européennes (*Moniteur belge* du 19 avril 1989).

#### 2. Franchise postale.

Dans la mesure où les divers cas de franchise postale sont basés sur un article de la législation électorale, les dispositions de l'article 59, sub 5, de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 (*Moniteur belge* du 22 avril 1970) (mod. arrêté royal du 11 mars 1976 — *Moniteur belge* du 16 avril 1976, et 17 décembre 1984), portant réglementation du service postal, sont d'application.

En vertu de ces dispositions, bénéficient notamment de la franchise postale les catégories suivantes d'envois :

1° les convocations expédiées par le collège des bourgmestre et échevins;

2° la correspondance échangée entre les administrations au sujet de radiations et de nouvelles inscriptions aux listes des électeurs;

3° les avis adressés par les administrations communales à certains électeurs susceptibles d'être désignés en qualité d'assesseurs;

4° les correspondances expédiées par les présidents des bureaux de vote en vue de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants;

2. De wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1989), gewijzigd door de wet van 31 maart 1989 tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 1989).

Deze wet, hierna de Wet genoemd, regelt de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen.

3. De wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (*Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1989).

Ik vestig in het bijzonder uw aandacht op de artikelen 20 en 21 betreffende de beschermde letterwoorden en de nationale volgnummers.

4. Het koninklijk besluit van 21 april 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 1989) tot uitvoering van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1989.

5. Het koninklijk besluit van 17 april 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 1989) tot bepaling van de hoofdplaats en de samenstelling van de kieskantons voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

B. Ik acht het nuttig tevens de hiernavolgende reglementering in herinnering te brengen.

#### 1. Taalgebruik.

Luidens artikel 2 van de wet zijn de artikelen 1, § 1, 5°, en 49 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, *mutatis mutandis* van toepassing op deze verkiezing.

##### a) Kiesbureaus.

Artikel 49 van de voormelde gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, schrijft voor dat de voorzitters van de stembureaus die niet bij machte zijn de kiezers te woord te staan of voor te lichten in de talen die de gecoördineerde wetten voorschrijven te gebruiken in de betrekkingen van de plaatselijke diensten met de particulieren, een secretaris aanwijzen die hen daarin kan bijstaan.

b) Oproepingsbrieven voor de kiezers en voor de bijzitters van de stembureaus.

(Omzendbrief van 4 augustus 1987 — *Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1987).

Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moeten de oproepingsbrieven voor de kiezers, alsook trouwens de oproepingsbrieven geadresseerd aan de bijzitters van de kiesbureaus, als betrekkingen met particulieren worden beschouwd in de zin van de voormelde gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Daaruit volgt dat in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de oproepingsbrieven uitsluitend gesteld moeten worden in de taal (Nederlands of Frans), waarvan de betrokken particulier gebruik maakt in zijn betrekkingen met de plaatselijke overheid.

##### c) Formulieren.

— De bij de verkiezingszaken te gebruiken formulieren zijn niet wettelijk vastgesteld. De modellen ervan werden bekendgemaakt als richtlijn.

— De te gebruiken formulieren worden in bijlage van deze onderzichten gegeven. Als basis werden deze genomen dienstig bij de Europese verkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1989).

#### 2. Portvrijdom.

Voor zover de verschillende gevallen van portvrijdom gebaseerd zijn op een artikel van de kieswetgeving, zijn de bepalingen van artikel 59, sub 5, van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1970) (gew. koninklijk besluit van 11 maart 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 16 april 1976, en 17 december 1984), houdende reglementering van de postdienst, van toepassing.

In toepassing van deze bepalingen mogen onder meer volgende categorieën portvrijdom genieten :

1° de oproepingsbrieven verzonden door het college van burgemeester en schepenen;

2° de briefwisseling uitgewisseld tussen de gemeentebesturen betreffende de schrappingen en de nieuwe inschrijving in de kiezerslijsten;

3° de berichten door de gemeentebesturen verzonden aan sommige kiesgerechtigden, die als bijzitter kunnen aangewezen worden;

4° de briefwisseling verzonden door de voorzitters van de stembureaus voor de aanduiding van de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters;

5° les exemplaires ou copies des listes des électeurs, expédiées par les administrations communales.

Les correspondances visées sub 2, 3 et 4 doivent porter en tête du recto et de préférence dans l'angle supérieur gauche la mention (imprimée ou écrite) « Lois électorales » et dans le corps de l'adresse, la qualité du destinataire.

Dans les autres cas susmentionnés, il suffit d'apporter au recto dans l'angle supérieur gauche la mention « Lois électorales — Convocation électorale » ou « Lois électorales — Liste des électeurs ».

N.B. La désignation des témoins par les candidats n'est pas considérée comme correspondance obligatoirement établie en application de la législation électorale.

Remarque importante. La Régie des Postes me signale tout particulièrement que les présidents des bureaux principaux de canton qui expédient les bulletins de vote aux présidents des bureaux de vote sont tenus de les envoyer à l'adresse personnelle de ces derniers et non pas à l'adresse où est établi le bureau de vote.

## CHAPITRE II

### Organisation des bureaux électoraux

#### 1. Bureau régional.

Le bureau régional siège dans la ville de Bruxelles et est chargé de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des votes.

Son président exerce un contrôle sur les opérations électorales.

En cas d'élection simultanée du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement européen, ce contrôle est exercé par le président du bureau principal de la province de Brabant pour ce qui concerne les opérations et les bureaux communs aux deux élections (Loi article 24).

Le bureau régional doit être constitué au moins vingt-sept jours avant l'élection, soit au plus tard le 22 mai 1989. Aucun candidat ne peut en faire partie.

#### a) Désignation du président.

Le président du tribunal de première instance de Bruxelles est de plein droit président du bureau régional (L.S. article 16). En cas d'élection simultanée du Conseil et du Parlement européen, le président du bureau principal de la province de Brabant pour l'élection du Parlement européen, soit le président du tribunal de première instance de Bruxelles, désigne le magistrat appelé à le suppléer en cas d'empêchement dans ses fonctions judiciaires pour assumer la présidence du bureau régional. Les deux bureaux, à savoir le bureau régional et le bureau principal de la province de Brabant, fonctionnent séparément pour l'une et l'autre élection.

#### b) Désignation des assesseurs et du secrétaire.

##### Assesseurs.

Le bureau comprend, outre le président, deux assesseurs effectifs et deux assesseurs suppléants d'expression française et deux assesseurs effectifs et deux assesseurs suppléants d'expression néerlandaise, désignés par le président parmi les électeurs de la ville de Bruxelles.

##### Secrétaire.

Le président du bureau régional désigne un secrétaire parmi les électeurs de la ville de Bruxelles. Il n'a pas voix délibérative et je renvoie à cet égard aux dispositions relatives à l'emploi des langues dans les bureaux électoraux.

## CHAPITRE III

### Dépôt des actes de présentation

#### Candidatures

#### I. Dépôt des actes de présentation.

##### A. Avis.

Trente-trois jours au moins avant l'élection, soit le mardi 16 mai 1989, il y a lieu de publier les avis suivants :

1° le président du bureau régional publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats. Ces présentations doivent être déposées entre ses mains le vingt-neuvième ou le vingt-huitième jour avant celui de l'élection, soit le samedi 20 mai 1989 et le dimanche 21 mai 1989, de 13 à 16 heures.

Il mentionne également le droit des candidats de désigner dans l'acte d'acceptation un témoin et un témoin suppléant pour assister aux séances du bureau régional et de chaque bureau principal de canton.

5° de exemplaren of afschriften van de kiezerslijsten, verzonden door de gemeentebesturen.

De briefwisseling vermeld sub 2, 3 en 4 moet bovenaan de adreszijde en bij voorkeur in de linkerbovenhoek, de (gedrukte of geschreven) melding « Kieswet » dragen en in het adres zelf de hoedanigheid van de bestemming.

In de andere hiervoor aangehaalde gevallen, volstaat het in de linkerbovenhoek van de adreszijde de melding « Kieswet — Oproepingsbrief » of « Kieswet - Kiezerslijst » aan te brengen.

N.B. Het aanwijzen der getuigen door de kandidaten wordt niet aanzien als correspondentie die verplicht gevoerd moet worden in uitvoering van de kieswetgeving.

Belangrijke opmerking. De Regie der Posterijen heeft er mijn bijzondere aandacht op gevestigd dat de voorzitters van de kantonhoofdbureaus die de stembiljetten verzenden aan de voorzitters der stembureaus, deze moeten richten aan het persoonlijk adres van deze laatsten en niet aan het adres waar het stembureau is gevestigd.

## HOOFDSTUK II

### Organisatie van de kiesbureaus

#### 1. Gewestbureau.

Het gewestbureau houdt zitting in de stad Brussel en het is belast met de aan de verkiezing voorafgaande verrichtingen en met de algemene telling van de stemmen.

Zijn voorzitter houdt toezicht over de kiesverrichtingen.

Bij gelijktijdige verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van het Europese Parlement, wordt dit toezicht uitgeoefend door de voorzitter van het hoofdbureau van de provincie Brabant voor wat de aan beide verkiezingen gemeenschappelijke verrichtingen en bureaus betreft (Wet artikel 24).

Het gewestbureau moet ten minste zevenentwintig dagen vóór de verkiezing samengesteld zijn d.i. uiterlijk 22 mei 1989. Kandidaten mogen er geen deel van uitmaken.

#### a) Aanwijzing van de voorzitter.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel is van rechtswege voorzitter van het gewestbureau (B.W. artikel 16). Bij gelijktijdige verkiezingen van de Raad en van het Europese Parlement duidt de voorzitter van het hoofdbureau van de provincie Brabant voor de verkiezing van het Europese Parlement d.i. de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de magistraat aan die hem ingeval van verhindering in zijn gerechtelijk ambt als voorzitter van het gewestbureau zal vervangen. Beide bureaus nl. het gewestbureau en het hoofdbureau van de provincie Brabant verrichten hun werkzaamheden afzonderlijk voor de twee verkiezingen.

#### b) Aanwijzing van de bijzitters en de secretaris.

##### Bijzitters.

Buiten de voorzitter bestaat het bureau uit twee nederlandstalige en twee franstalige bijzitters en uit twee nederlandstalige en twee franstalige plaatsvervangende bijzitters die, door de voorzitter van het gewestbureau worden aangewezen uit de kiezers van de stad Brussel.

##### Secretaris.

De voorzitter van het gewestbureau wijst een secretaris aan uit de kiezers van de stad Brussel. Hij is niet stemgerechtigd en ik verwijs in dit verband naar de bepalingen betreffende het taalgebruik in de kiesbureaus.

## HOOFDSTUK III

### Indienen van de voordrachtsakten

#### Kandidaturen

#### I. Indiening van de voordrachtsakten.

##### A. Berichten.

Ten minste drieëndertig dagen vóór de stemming, dit is op dinsdag 16 mei 1989 dienen volgende berichten te worden bekendgemaakt :

1° de voorzitter van het gewestbureau maakt de plaats, dagen en uren bekend waarop hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen. Deze voordrachten dienen hem ter hand te worden gesteld op de negenentwintigste of de achtentwintigste dag vóór de stemming, dit is op zaterdag 20 mei 1989 en op zondag 21 mei 1989, tussen 13 en 16 uur.

Hij vermeldt tevens het recht van de kandidaten om in de bewilligingsakte een getuige en een plaatsvervangend getuige aan te duiden om de vergaderingen van het gewestbureau en van ieder kantonhoofdbureau bij te wonen.

2<sup>o</sup> le président du bureau principal du canton A (Elections européennes) publie un avis rappelant qu'il recevra la désignation des témoins des bureaux de vote et de dépouillement le cinquième jour avant celui de l'élection, de 14 à 16 heures, soit le mardi 13 juin 1989 (Loi article 9, alinéa 2 et article 24).

Ces avis et les instructions qui les accompagnent énumèrent les conditions dans lesquelles doivent s'opérer ces présentations et désignations.

#### B. Acte de présentation des candidats.

##### 1<sup>o</sup> Groupe linguistique des candidats.

Les candidats du groupe linguistique français et les candidats du groupe linguistique néerlandais sont présentés sur des listes séparées.

Le groupe linguistique des candidats et des électeurs qui proposent des candidats est déterminé par la langue dans laquelle est établie leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci est établie dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte d'identité (L.S. article 17, § 5).

Tout candidat doit, dans l'acte d'acceptation de candidature, indiquer le groupe linguistique auquel il appartient. Il continue à appartenir à ce groupe linguistique à chaque élection ultérieure.

##### 2<sup>o</sup> Forme.

La présentation des candidats doit être signée :

a) soit par au moins cinq cents électeurs pour le Conseil appartenant au même groupe linguistique que les candidats présentés;

b) soit, en cas de première élection du Conseil comme c'est à présent le cas, par au moins deux membres des Chambres législatives qui, auxdites Chambres, appartiennent au même groupe linguistique que les candidats présentés.

L'acte de présentation indique les nom, prénoms, date de naissance, profession, domicile et adresse complète des candidats et des électeurs qui les présentent ainsi que le sigle, composé de six lettres au plus, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote (cf. également sub 4<sup>o</sup>, ci-après).

Le sexe des candidats est normalement déduit du prénom. En tout état de cause, le candidat qui le demande peut être autorisé à faire précéder son nom de l'abréviation du mot « Mademoiselle » (Mlle), « Madame » (Mme) ou « Monsieur » (M.).

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats titulaires supérieur à celui des membres du Conseil à élire (L. article 11). Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste pour la même élection (L.S. article 17, § 4). L'ordre de présentation des candidats est déterminé soit par la disposition même des noms dans l'acte soit par un numéro d'ordre placé à côté de chaque nom.

##### 3<sup>o</sup> Candidats suppléants.

Les candidats suppléants doivent figurer sur le même acte de présentation que les titulaires de la même liste, mais sous une rubrique ou avec une indication distincte.

Le nombre de candidats à la suppléance ne peut excéder le double de celui des candidats aux mandats effectifs présentés dans le même acte, ni excéder le maximum de douze. Il faut toutefois que trois candidats suppléants au moins soient présentés.

##### 4<sup>o</sup> Sigle et numérotation des listes.

En cas d'élection simultanée du Conseil et du Parlement européen, les candidats peuvent demander dans la déclaration d'acceptation de leur candidature l'attribution à leur liste du même sigle et du même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à des listes présentées pour l'élection du Parlement européen (Loi article 25).

En ce qui concerne l'élection du Parlement européen, je vous signale que le *Moniteur belge* du mardi 11 avril 1989 (soixante-huitième jour avant l'élection) a publié la liste des sigles dont l'utilisation est prohibée sur la demande motivée d'une formation politique. Par ailleurs, il faut que soit publié au *Moniteur belge* du mardi 18 avril 1989 (soixante et unième jour avant l'élection) au plus tard, le tableau des sigles protégés et de leurs numéros d'ordre attribués au niveau national aux listes présentées pour l'élection du Parlement européen.

Il va sans dire que l'élément de ce sigle identifiant les formations politiques au niveau européen ne doit pas être ajouté pour l'élection du Conseil.

#### Procédure :

— Le président du bureau régional informe les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen (c'est-à-dire respectivement le président du tribunal de première instance à Namur et à Malines pour le collège électoral français et néerlandais), au plus tard le lundi 22 mai 1989, soit le 27<sup>e</sup> jour avant l'élection, avant 15 heures, des demandes ainsi formulées.

2<sup>o</sup> de voorzitter van het kantonhoofdbureau A (Europese verkiezingen) maakt bekend dat hij de aanwijzing van de getuigen van de stembureaus en de stemopnemingsbureaus zal ontvangen de vijfde dag vóór de stemming, tussen 14 en 16 uur, dit is op dinsdag 13 juni 1989 (Wet artikel 9, tweede lid en artikel 24).

Deze berichten en de onderrichtingen die er bij gaan geven de voorwaarden op, waaronder die voordrachten en aanwijzingen moeten geschieden.

#### B. Voordrachtsakte van de kandidaten.

##### 1<sup>o</sup> Taalgroep van de kandidaten.

De kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de kandidaten van de Franse taalgroep worden op afzonderlijke lijsten voorgedragen.

De taalgroep van de kandidaten en van de kiezers die kandidaten voordragen, wordt bepaald door de taal waarin hun identiteitskaart is opgesteld of, wanneer zij in de twee talen is opgemaakt door de taal van de specifieke vermeldingen op de identiteitskaart (B.W. artikel 17, § 5).

In de verklaring van bewilling moet elke kandidaat de taalgroep vermelden waartoe hij behoort. Hij blijft tot deze taalgroep behoren bij elke volgende verkiezing.

##### 2<sup>o</sup> Vorm.

De voordracht van de kandidaten moet ondertekend zijn :

a) hetzij door ten minste vijfhonderd kiezers voor de Raad die tot dezelfde taalgroep behoren als de voorgedragen kandidaten;

b) hetzij bij de eerste verkiezing van de Raad zoals dit nu het geval is door ten minste twee leden van de Wetgevende Kamers die, in die Kamers, tot dezelfde taalgroep behoren als de voorgedragen kandidaten.

De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep, de woonplaats, het volledig adres van de kandidaten en van de kiezers die hen voordragen zomede het letterwoord bestaande uit ten hoogste zes letters, dat op het stembiljet boven de kandidatenlijst moet komen (zie ook onder 4<sup>o</sup>, hierna).

Het geslacht van de kandidaten wordt normaal uit de voornaam afgeleid. In elk geval kan aan de kandidaat die hierom verzocht worden toegestaan zijn naam te laten voorafgaan door de afkorting van het woord « Juffrouw » (Mej.), « Mevrouw » (Mevr.) of « Mijnheer » (Mr.).

Op een zelfde lijst mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er leden voor de Raad te kiezen zijn (W. artikel 11). Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst voor een zelfde verkiezing (B.W. artikel 17, § 4). De voordrachtsorde van de kandidaten wordt bepaald hetzij door de schikking zelf van de namen in de akte hetzij door een naast elke naam geplaatst rangnummer.

##### 3<sup>o</sup> Kandidaten-opvolgers.

De kandidaten-opvolgers moeten op dezelfde voordrachtsakte als de titularissen van dezelfde lijst voorkomen, maar onder een afzonderlijke rubriek of met afzonderlijke vermelding.

Er mogen niet meer kandidaat-opvolgers zijn dan tweemaal het aantal kandidaat-titularissen die in dezelfde akte worden voorgedragen en niet meer dan twaalf. Minstens dienen er echter drie kandidaat-opvolgers te worden voorgedragen.

##### 4<sup>o</sup> Letterwoord en nummering van de lijsten.

In geval van gelijktijdige verkiezing van de Raad en van het Europese Parlement, mogen de kandidaten in hun verklaring van bewilling, vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer wordt toegekend als deze die op nationaal niveau toegekend zijn aan de voorgedragen lijsten voor de verkiezing van het Europese Parlement (Wet artikel 25).

In verband met de verkiezing van het Europese Parlement vestig ik de aandacht erop dat in het *Belgisch Staatsblad* van dinsdag 11 april 1989 (68e dag vóór de verkiezing) de lijst wordt bekendgemaakt van de letterwoorden waarvan het gebruik, op het gemotiveerd verzoek van een politieke formatie, verboden wordt. Anderdeels moet uiterlijk in het *Belgisch Staatsblad* van dinsdag 18 april 1989 (61e dag vóór de verkiezing) worden bekendgemaakt de tabel van de beschermde letterwoorden en hun volgnummer die op nationaal niveau werden toegekend aan de lijsten voorgedragen voor de verkiezing voor het Europese Parlement.

Het hoeft niet te worden gezegd dat het element in dit letterwoord waarbij de politieke formaties op Europees niveau gekend zijn, daar niet hoeft aan toegevoegd te worden voor de verkiezing van de Raad.

#### Procedure :

— De voorzitter van het gewestbureau geeft uiterlijk op maandag 22 mei 1989 d.i. de 27<sup>e</sup> dag vóór de verkiezing, vóór 15 uur, kennis van dergelijke aanvragen aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europese Parlement (d.i. respectievelijk de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen en Namen voor het Nederlandse en het Franse kiescollege).

— Ces présidents des bureaux principaux de collège communiquent à leur tour, télégraphiquement ou par porteur, les susdites demandes aux déposants des listes des candidats pour l'élection du Parlement européen.

— Les candidats précités, formulent leur acquiescement éventuel dans une déclaration signée, remise au président du bureau principal de collège pour l'élection du Parlement européen.

Ceci peut se faire le mardi 23 mai 1989, de 13 à 15 heures, ou le mercredi 24 mai 1989, de 14 à 16 heures. Ces acquiescements ne peuvent être accueillis par le président du bureau principal de collège que si, au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le sigle et le numéro d'ordre sont sollicités, acceptent la demande.

— Enfin, les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen notifient au président du bureau régional au plus tard le jeudi 25 mai 1989, avant 16 heures, les demandes qui font l'objet d'un acquiescement, ainsi que les sigles et les numéros d'ordre à attribuer aux listes qu'elles concernent. Ils mentionnent en l'occurrence également le numéro le plus élevé attribué au niveau national pour l'élection du Parlement européen.

Cette communication se fait télégraphiquement ou par porteur.

La numérotation des listes pour les élections du Conseil n'a lieu qu'après la réception de cette notification et le tirage au sort pour les listes non encore pourvues d'un numéro d'ordre s'effectue entre les numéros immédiatement supérieurs au numéro le plus élevé conféré au niveau national pour l'élection du Parlement européen.

#### 5° Femmes-candidates.

L'identité de la femme-candidate, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé (article 11, § 1er). Il appartient évidemment en tout premier lieu aux candidates elles-mêmes et à ceux qui les présentent, d'indiquer dans l'acte de présentation le nom sous lequel elles entendent être inscrites sur l'affiche et sur le bulletin de vote.

#### 6° Dépôt de l'acte de présentation.

Le 29<sup>e</sup> jour avant le scrutin, soit le samedi 20 mai, et le 28<sup>e</sup> jour avant le scrutin, soit le dimanche 21 mai 1989, de 13 à 16 heures, les présentations sont remises par :

— un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou

— par un des deux candidats désignés à cet effet par les membres présents des Chambres législatives au président du bureau régional qui en donne récépissé.

Les candidats présentés par les électeurs doivent joindre, pour chaque électeur présentant, un extrait des listes des électeurs où il est inscrit.

#### II. Arrêt provisoire de la liste des candidats.

Le 27<sup>e</sup> jour avant le scrutin, soit le lundi 22 mai 1989, le bureau régional se réunit pour la première fois, sur convocation du président, pour statuer sur la présentation des candidats.

Les candidats et les électeurs qui ont fait la remise des actes de présentation des candidats sont admis à prendre connaissance, sans déplacement, de tous les actes de présentation qui ont été déposés et à adresser par écrit leurs observations au bureau régional.

· Ce droit s'exerce :

— dans le délai fixé pour la remise des actes de présentation (de 13 à 16 heures), et pendant les deux heures qui suivent l'expiration de ce délai (donc jusqu'à 18 heures) et

— le lundi 22 mai 1989, 27<sup>e</sup> jour avant le scrutin, de 13 à 16 heures.

Le bureau régional vérifie la régularité des actes de présentation et l'éligibilité des candidats.

Les témoins désignés dans les actes d'acceptation peuvent assister à cette réunion.

#### A. Vérification de la régularité des actes de présentation.

##### 1° Signatures.

Le bureau régional vérifie si les actes de présentation comportent le nombre de signatures prescrit par la loi.

S'il est fait remarquer que de fausses signatures ont été apposées sur les listes de présentation, le président procède aussitôt à une enquête pour s'assurer personnellement du bien-fondé de la réclamation. Il communique les résultats de son enquête lorsque le bureau arrête définitivement la liste.

J'attire ici votre particulière attention sur le fait que les signatures données par les électeurs doivent avoir pour but de présenter des candidats pour ces élections. Les plus nettes réserves doivent

— Deze voorzitters van de collegehoofdbureaus delen voornoemde aanvragen op hun beurt mede aan de indieners van de kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Europese Parlement. Dit geschiedt telegrafisch of per drager.

— De hiervoor vernoemde kandidaten drukken hun eventueel gegeven toestemming uit in een ondertekende verklaring die aan de voorzitter van het collegehoofdbureau wordt afgegeven.

Dit kan geschieden op dinsdag 23 mei 1989, tussen 13 en 15 uur, of woensdag 24 mei 1989, tussen 14 en 16 uur. Voornoemde toestemmingen kunnen door de voorzitter van het collegehoofdbureau slechts ingewilligd worden indien minstens twee van de eerste drie kandidaten van de lijst waarvan het letterwoord en het volgnummer worden gevraagd, het verzoek inwilligen.

Tenslotte geven de voorzitters van de collegehoofdbureaus van de verkiezing voor het Europese Parlement, uiterlijk op donderdag 25 mei 1989, vóór 16 uur, aan de voorzitter van het gewestbureau kennis van de regelmatig ingewilligde verzoeken, alsmede de letterwoorden en de volgnummers toe te kennen aan de betreffende lijsten. Hij vermeldt hier ook het hoogste nummer dat op nationaal niveau toegekend is voor de verkiezing van het Europese Parlement.

Deze melding geschiedt uiteraard telegrafisch of per drager.

De nummering van de lijsten voor de verkiezing van de Raad geschiedt eerst na de ontvangst van die kennisgeving en de loting voor de nog niet van een volgnummer voorziene lijsten heeft plaats onder de nummers die onmiddellijk hoger zijn dan het hoogste nummer dat op het nationaal niveau toegekend is voor de verkiezing van het Europese Parlement.

#### 5° Vrouwen kandidaten.

De identiteit van de kandidaat gehuwde vrouw of weduwe mag worden voorafgegaan door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot (artikel 11, § 1). Het is vanzelfsprekend in de eerste plaats de zaak van de vrouwenkandidaten zelf en van degenen die ze voordragen, in de voordrachtsakte de naam aan te duiden, waaronder zij willen ingeschreven worden op het aanplakbiljet, alsmede op het stembiljet.

#### 6° Indiening van de voordrachtsakte.

De 29<sup>e</sup> dag voor de verkiezing, dit is op zaterdag 20 mei, en de 28<sup>e</sup> dag voor de verkiezing, dit is op zondag 21 mei 1989, tussen 13 en 16 uur, worden de voordrachten aan de voorzitter van het gewestbureau tegen ontvangstbewijs overhandigd door :

— één van de drie ondertekenende kiezers, die daartoe door de kandidaten in hun bewilligingsakte worden aangewezen of

— door een van de twee kandidaten die daartoe aangewezen door de voordragende leden van de Wetgevende Kamers.

De kandidaten die door de kiezers worden voorgedragen, moeten voor elke voordragende kiezer, een uittreksel bijvoegen, van de kiezerslijsten waarop hij ingeschreven staat.

#### II. Voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst.

De 27<sup>e</sup> dag vóór de stemming d.i. maandag 22 mei 1989, vergadert het gewestbureau voor de eerste maal, op bijeenroeping door de voorzitter, om uitspraak te doen over de voordracht van de kandidaten.

De kandidaten en de kiezers die de voordrachten van kandidaten hebben ingeleverd, mogen ter plaatse inzage nemen van alle ingediende voordrachten en schriftelijk hun opmerkingen aan het gewestbureau meedelen.

Dit recht kan uitgeoefend worden :

— gedurende de termijn bepaald voor de inlevering van de voordrachten (van 13 tot 16 uur) en gedurende twee uren na het verstrijken van die termijn (dus tot 18 uur) en

— op maandag 22 mei 1989, 27<sup>e</sup> dag vóór de verkiezing, tussen 13 en 16 uur.

Het gewestbureau onderzoekt de regelmatigheid van de voordrachtsakten en de verkiesbaarheid van de kandidaten.

De getuigen aangewezen in de bewilligingsakten kunnen deze vergadering bijwonen.

#### A. Onderzoek omtrent de regelmatigheid van de voordrachtsakten.

##### 1° Ondertekeningen.

Het gewestbureau gaat na of op de voordrachtsakten het door de wet voorgeschreven aantal handtekeningen voorkomt.

Zo de opmerking gemaakt wordt dat valse handtekeningen op de voordrachtslijsten werden aangebracht, stelt de voorzitter dadelijk een onderzoek in om zich persoonlijk te vergewissen van de gegrondheid van het bezwaar. Hij deelt de uitslagen van zijn onderzoek mede wanneer het bureau de lijst voorgoed afsluit.

Ik vestig hier Uw bijzondere aandacht op het feit dat de door de kiezers gegeven handtekeningen tot doel moeten hebben kandidaten voor te dragen voor deze verkiezingen. Het grootste voorbe-

être exprimées pour des listes de signatures composées au moyen de travaux de découpage et de collage. L'utilisation de la formule B 8 est en l'occurrence vivement recommandée.

On ne peut toutefois contester la qualité d'électeur des signataires s'ils figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de la Région (article 11, § 1er, alinéa 4).

#### 2° Recevabilité des actes de présentation.

Il se peut que le bureau régional doive statuer sur la recevabilité des présentations qui seraient déposées par des signataires non autorisés à cet effet.

Les règles suivantes s'appliquent en l'occurrence :

a) Les électeurs présentant et les membres présentant des Chambres législatives doivent appartenir au même groupe linguistique que les candidats présentés. Le groupe linguistique des candidats et des électeurs qui proposent des candidats est déterminé par la langue dans laquelle est établie leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci est établie dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte d'identité (L.S. article 17, §§ 3 et 5).

b) Les électeurs présentant doivent être inscrits au registre de la population d'une des dix-neuf communes de la Région de Bruxelles-Capitale, au moins depuis le 90<sup>e</sup> jour précédant celui fixé pour l'élection c'est-à-dire depuis le lundi 20 mars 1989 (L.S. article 17, § 7).

Cette condition à laquelle doivent satisfaire les électeurs présents ne peut être vérifiée que sur la base des renseignements provenant du registre de population.

c) Les candidats ne peuvent figurer sur plus d'une liste.

Le fait de ne pas désigner de candidats-suppléants ou d'en désigner un nombre insuffisant peut être corrigé au moyen d'un acte rectificatif (article 13, § 3).

#### 3° Acceptation.

Le bureau régional examine avec soin si les candidats ont accepté leur candidature par une déclaration écrite et signée qu'ils doivent introduire le samedi 29<sup>e</sup> jour ou le dimanche 28<sup>e</sup> jour avant le scrutin, soit le 20 et le 21 mai 1989, entre 13 et 16 heures (L. article 11, alinéa 5).

Tout candidat doit dans son acte d'acceptation de candidature, indiquer le groupe linguistique auquel il appartient. Il continue à appartenir à ce groupe linguistique à chaque élection ultérieure (L.S. article 17, § 1er).

Les candidats acceptants dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

Dans la déclaration d'acceptation, ils peuvent désigner un témoin et un témoin suppléant pour assister aux séances du bureau régional et de chaque bureau principal de canton.

#### B. Vérification de l'éligibilité des candidats.

##### 1° Conditions d'éligibilité.

Le président du bureau régional doit écarter les candidats qui ne remplissent pas les conditions d'éligibilité suivantes :

- a) être Belge;
- b) jouir des droits civils et politiques;
- c) être âgé de 21 ans accomplis;
- d) avoir son domicile dans une commune de la Région de Bruxelles-Capitale et, en conséquence, être inscrit au registre de population de cette commune;
- e) ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies le jour des élections, à l'exception des conditions de domicile et d'inscription aux registres de population, auxquelles il doit être satisfait six mois avant les élections, soit le dimanche 18 décembre 1988.

Le bureau régional doit écarter les candidats qui : (article 12, § 2)

- a) ne réuniront pas à la date de l'élection la condition d'inscription au registre de population;
- b) n'auront pas atteint, à la date de l'élection, l'âge de vingt et un ans accomplis ou seront, encore, à cette date, frappés de l'exclusion ou de la suspension de l'électorat;
- c) ne mentionneront pas dans leur acte d'acceptation le groupe linguistique auquel ils appartiennent.

##### 2° Rédaction du procès-verbal.

Le bureau régional arrête provisoirement la liste des candidats le lundi 22 mai 1989 après 16 heures et en rédige le procès-verbal.

Lorsqu'il déclare irrégulière la présentation de certains candidats, les motifs de cette décision sont insérés dans le procès-verbal.

Cette disposition doit être appliquée quelle que soit l'irrégularité, donc également et surtout lorsqu'un candidat a été écarté pour motif d'inéligibilité.

houd dient gemaakt te worden voor handtekeningen-lijsten welke met knip en plakwerk werden samengesteld. Het gebruik van het formulier B 8 dient hier tenzeerste te worden aanbevolen.

Men mag echter het kiezerschap van de ondertekenaars niet betwisten indien zij als kiezer voorkomen op de kiezerslijst van een gemeente van het gewest (artikel 11, § 1, 4e lid).

#### 2° Ontvankelijkheid van de voordrachtsakten.

Het gewestbureau kan moeten uitspraak doen over de ontvankelijkheid van de voordrachten, die mochten ingediend zijn door niet daartoe gemachtigde ondertekenaars.

Volgende regelen zijn hier van toepassing :

a) De voordragende kiezers en de voordragende leden van de Wetgevende Kamers moeten tot dezelfde taalgroep behoren als de voorgedragen kandidaten. De taalgroep van de kandidaten en van de kiezers die kandidaten voordragen wordt bepaald door de taal waarin hun identiteitskaart is opgesteld of wanneer zij in de twee talen is opgesteld door de taal van de specifieke vermeldingen op de identiteitskaart (B.W. artikel 17, §§ 3 en 5).

b) De voordragende kiezers moeten ten minste sinds de 90<sup>e</sup> dag vóór de verkiezing dit is sinds maandag 20 maart 1989, ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een van de negentien gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (B.W. artikel 17, § 7).

Deze voorwaarde waaraan de voordragende kiezers dienen te voldoen kan slechts nagegaan worden aan de hand van de gegevens uit de bevolkingsregisters.

c) de kandidaten mogen niet voorkomen op meer dan één lijst.

Het niet, of onvoldoende aantal kandidaat-opvolgers aanwijzen kan bij middel van een aanvullingsakte worden verbeterd (artikel 13, § 3).

#### 3° Bewilliging.

Het gewestbureau onderzoekt zorgvuldig of de kandidaten in hun kandidatuurstelling hebben bewilligd bij een schriftelijke en ondertekende verklaring, die zij zaterdag de 29<sup>e</sup> dag, of zondag de 28<sup>e</sup> dag vóór de stemming dit is op 20 en 21 mei 1989, tussen 13 en 16 uur moeten indienen (W. artikel 11, 5e lid).

Elke kandidaat moet in zijn verklaring van bewilliging de taalgroep vermelden waartoe hij behoort. Hij blijft tot deze taalgroep behoren bij elke volgende verkiezing (B.W. artikel 17, § 1).

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op eenzelfde voordracht, worden geacht één enkele lijst te vormen.

In de verklaring van bewilliging mogen zij een getuige en een plaatsvervangende getuige aanwijzen om de vergaderingen bij te wonen van het gewestbureau en van ieder kantonhoofdbureau.

#### B. Onderzoek omtrent de verkiesbaarheid van de kandidaten.

##### 1° Verkiesbaarheidsvereisten.

De voorzitter van het gewestbureau moet de kandidaten afwijzen die niet voldoen aan de volgende verkiesbaarheidsvereisten :

- a) Belg zijn;
- b) het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;
- c) de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;
- d) zijn woonplaats hebben in een gemeente van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;
- e) niet verkeren in één der gevallen van uitsluiting of van schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De verkiesbaarheidsvereisten moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing, met uitzondering van de woonplaats- en de daarmede gepaard gaande inschrijvingsvereisten in de bevolkingsregisters, waaraan reeds voldaan moet zijn zes maanden vóór de verkiezing, dit is op zondag 18 december 1988.

Het gewestbureau moet de kandidaten afwijzen die : (artikel 12, § 2)

- a) op de datum van de verkiezing niet voldoen aan de voorwaarde van inschrijving in het bevolkingsregister;
- b) op de datum van de verkiezing de leeftijd van eenentwintig jaar niet bereikt hebben of op die datum nog getroffen zijn door de uitsluiting of de schorsing van het kiesrecht.
- c) in hun bewilligingsakte de taalgroep niet vermelden waartoe zij behoren.

##### 2° Opstellen van het proces-verbaal.

Het gewestbureau sluit de kandidatenlijst voorlopig af op maandag 22 mei 1989 na 16 uur en stelt het proces-verbaal hiervan op.

Wanneer het de voordracht van bepaalde kandidaten onregelmatig verklaart, worden de redenen van die beslissing in het proces-verbaal opgenomen.

Deze bepaling moet worden toegepast welke ook de onregelmatigheid zij dus, eveneens en vooral wanneer een kandidaat wegens onverkiesbaarheid werd geweerd.

### C. Devoirs à accomplir après l'arrêt provisoire.

#### Notification des décisions du bureau régional.

Lorsque le bureau régional déclare irrégulière la présentation de certains candidats, il appartient au président de notifier cette décision à l'électeur ou au candidat qui a présenté l'acte et ce le même jour que l'arrêt provisoire.

Lorsque ce bureau décide qu'un candidat n'est pas éligible, un extrait du procès-verbal est envoyé de la même manière à ce candidat (article 12, § 3, et 120 C.E.).

Cette notification se fait par lettre recommandée à la poste.

#### Reclamations contre l'acceptation de certains candidats.

Indépendamment du droit dont disposent les candidats et les électeurs présentants de faire parvenir par écrit au bureau régional leurs observations concernant les actes de présentation déposés (droit fixé par les articles 12, § 1er, et 119 C.E. et qui peut être exercé jusqu'au 27<sup>e</sup> jour avant le scrutin, à savoir jusqu'au lundi 22 mai 1989, à 16 heures), il y a lieu de tenir compte de ce qui suit :

a) les déposants des listes admises ou écartées ou, à leur défaut, l'un des candidats qui y figurent peuvent, le 26<sup>e</sup> jour avant le scrutin, soit le mardi 23 mai 1989 entre 13 et 15 heures, remettre au président du bureau régional, qui leur en a donné récépissé, une réclamation motivée contre l'admission de certaines candidatures (article 12, § 3, et 121 C.E.).

Le président du bureau régional donne immédiatement, par lettre recommandée, connaissance de la réclamation à l'électeur ou au candidat qui a fait la remise de l'acte de présentation attaqué, en indiquant les motifs de la réclamation. Si la remise a été effectuée par deux ou trois signataires, la lettre est adressée à celui des déposants qui se trouve désigné le premier par les candidats dans l'acte de présentation. Le président doit également le notifier au candidat dont la candidature est contestée pour motif d'inéligibilité.

b) La réclamation contre l'appartenance linguistique d'un ou de plusieurs électeurs qui présentent un candidat du même groupe linguistique peut être introduite de la même manière que mentionnée au a).

A ces réclamations s'appliquent les mêmes règles de procédure qu'aux réclamations fondées sur l'inéligibilité des candidats.

c) Si, lors de l'arrêt provisoire de la liste des candidats, le bureau régional a écarté certains candidats pour motif d'inéligibilité ou si une réclamation invoquant l'inéligibilité d'un candidat a été introduite, le président du bureau régional invite télégraphiquement ou par réquisitoire porté par le secrétaire du bureau d'administration communale du domicile du candidat à lui transmettre sur-le-champ et sous pli recommandé et express, copie ou extrait certifié conforme de tous les documents en sa possession susceptibles de donner des indications au sujet de l'éligibilité du candidat.

Si le candidat en cause n'est pas domicilié dans la commune depuis quinze jours au moins et si les documents pouvant établir une inéligibilité ne sont pas encore parvenus à la commune, celle-ci transmet télégraphiquement le texte du télégramme ou du réquisitoire à l'administration communale du domicile précédent. Ce dernier est évidemment situé dans une des 19 communes de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

Le président peut, s'il le juge utile, procéder à d'autres investigations tant au point de vue de l'éligibilité des candidats en cause que des autres irrégularités alléguées.

Tous les documents réclamés en exécution du présent article seront délivrés sans frais (article 12, § 3, et 122 C.E.).

Lorsque le président procède d'office à des investigations au sujet de l'éligibilité d'un candidat, il s'indique d'en aviser celui-ci de toute urgence, afin de lui permettre de préparer sa défense et d'assister à la séance de l'arrêt définitif des listes de candidats.

Reclamations contre les irrégularités retenues lors de l'arrêt provisoire ou invoquées le lendemain de cet arrêt dans les déclarations motivées (article 12, § 3, 2<sup>o</sup>, et article 123 C.E.).

Les déposants des listes admises ou écartées ou, à leur défaut, l'un des candidats qui y figurent peuvent le 24<sup>e</sup> jour avant le scrutin, soit le jeudi 25 mai 1989, entre 14 et 16 heures, remettre au président du bureau régional, qui en donne récépissé, un mémoire contestant les irrégularités retenues lors de l'arrêt provisoire de la liste des candidats ou invoquées le lendemain de cet arrêt. Si l'irrégularité en cause est l'inéligibilité d'un candidat, un mémoire peut être déposé dans les mêmes conditions.

### C. Taken uit te voeren na de voorlopige afsluiting.

#### Kennisgeving van de beslissingen van het gewestbureau.

Wanneer het gewestbureau de voordracht van sommige kandidaten onregelmatig verklaart, moet de voorzitter deze beslissing betekenen aan de kiezer of de kandidaat die de akte heeft voorgedragen en dit op dezelfde dag van de voorlopige afsluiting.

Wanneer dit bureau besluit dat een kandidaat niet verkiesbaar is, wordt een uittreksel uit het proces-verbaal op dezelfde wijze aan die kandidaat gestuurd (W. artikel 12, § 3, en 120 K.W.B.).

Deze betekening geschiedt door een bij ter post aangetekende brief.

#### Bezwaren tegen de aanvaarding van sommige kandidaten.

Afgezien van het recht waarover de kandidaten en de voordragende kiezers beschikken om schriftelijk aan het gewestbureau hun opmerkingen aangaande de ingediende voordrachten te doen worden (recht bepaald bij de artikelen 12, § 1, en 119 K.W.B. en dat tot de 27<sup>e</sup> dag vóór de verkiezing, namelijk tot maandag 22 mei 1989 tot 16 uur mag uitgeoefend worden), moet rekening gehouden worden met wat volgt :

a) Zij die de aanvaarde of afgewezen lijsten hebben ingeleverd of, bij hun ontstentenis, één van de erop voorkomende kandidaten kunnen de 26<sup>e</sup> dag vóór de verkiezing, namelijk dinsdag 23 mei 1989 tussen 13 en 15 uur bij de voorzitter van het gewestbureau, tegen ontvangstbewijs, een met redenen omkleed bezwaarschrift tegen de aanvaarding van bepaalde kandidaturen indienen (artikel 12, § 3, en 121 K.W.B.).

De voorzitter van het gewestbureau geeft aan de kiezer of de kandidaat die de betwiste voordracht heeft ingeleverd, onmiddellijk bij aangetekende brief kennis van het bezwaar, onder vermelding van de aangevoerde redenen. Is de inlevering door twee of drie ondertekenaars gedaan, dan wordt de brief gericht aan de indiener die de kandidaten in de voordracht als eerste hebben aangewezen. De voorzitter moet dit eveneens betekenen aan de kandidaat, wiens kandidatuur wegens onverkiesbaarheid wordt betwist.

b) Het bezwaar tegen de taalaanhorigheid van één of meer kiezers die een kandidaat van dezelfde taalgroep voordragen, mag op dezelfde wijze worden ingediend als vermeld onder a).

Op deze bezwaarschriften zijn dezelfde procedureregelen van toepassing als op de bezwaarschriften gegrond op de onverkiesbaarheid van de kandidaten.

c) Indien het gewestbureau bij het voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst bepaalde kandidaten wegens onverkiesbaarheid afgewezen heeft of indien een bezwaarschrift, gegrond op de onverkiesbaarheid van een kandidaat is ingediend, verzoekt de voorzitter van het gewestbureau het gemeentebestuur van de woonplaats van de kandidaat telegrafisch of bij een door de secretaris van het bureau gedragen schriftelijke vordering, hem terstond per aangetekende expresbrief toe te zenden een voor eensluidend verklaard afschrift van of uittreksel uit alle stukken die dat bestuur in zijn bezit heeft en die omtrent de verkiesbaarheid van de kandidaat nadere aanwijzingen kunnen verschaffen.

Heeft deze kandidaat zijn woonplaats niet sedert ten minste vijftien dagen in de gemeente en zijn de stukken waaruit onverkiesbaarheid kan blijken, nog niet bij het gemeentebestuur ingekomen, dan zendt dit de tekst van het telegram of van de vordering telegrafisch door aan het gemeentebestuur van de vorige woonplaats. Deze laatste is uiteraard één der 19 gemeenten van het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitter kan, indien hij het dienstig acht, andere onderzoeken instellen zowel over de verkiesbaarheid van de betrokken kandidaten als over de andere aangevoerde onregelmatigheden.

Alle stukken die ter uitvoering van dit artikel worden aangevraagd, worden kosteloos afgegeven (artikel 12, § 3, en 122 K.W.B.).

Wanneer de voorzitter ambtshalve inlichtingen inwint omtrent de verkiesbaarheid van een kandidaat, is het aangewezen dat hij zo spoedig mogelijk deze kandidaat ervan verwittigt om hem in de mogelijkheid te stellen zijn verdediging voor te bereiden en op de zitting van de definitieve afsluiting der kandidatenlijsten aanwezig te zijn.

Bezwaren tegen de onregelmatigheden die weerhouden werden bij de voorlopige afsluiting of die ingeroepen werden daags na de afsluiting in de gemotiveerde verklaringen (artikel 12, § 3, 2<sup>o</sup>, en artikel 123 K.W.B.).

Zij die de aanvaarde of afgewezen lijsten hebben ingeleverd of, bij hun ontstentenis, één van de erop voorkomende kandidaten kunnen de 24<sup>e</sup> dag vóór de stemming, dit is donderdag 25 mei 1989, tussen 14 en 16 uur, bij de voorzitter van het gewestbureau, tegen ontvangstbewijs, een memorie indienen tot betwisting van de onregelmatigheden waarmee bij het voorlopig afsluiten van de kandidatenlijst rekening is gehouden of die de dag na die afsluiting ingeroepen zijn. Wanneer de onregelmatigheid gelegen is in de onverkiesbaarheid van een kandidaat kan, met inachtneming van dezelfde regels een memorie worden ingediend.

Par ailleurs les personnes précitées peuvent, le cas échéant, déposer un acte rectificatif ou complémentaire pour remédier à ces irrégularités.

L'acte rectificatif ou complémentaire n'est recevable que dans le cas où un acte de présentation ou bien un ou plusieurs candidats, qui figurent sur un de ces actes, ont été écartés pour l'un des motifs suivants :

1. absence du nombre requis de signatures régulières d'électeurs présents;
2. nombre trop élevé de candidats titulaires ou suppléants;
3. absence ou insuffisance de candidats à la suppléance;
4. défaut d'acceptation régulière;
5. absence ou insuffisance de mentions relatives aux nom, prénoms, date de naissance, profession, domicile et adresse complète des candidats ou des électeurs autorisés à déposer l'acte;
6. inobservation des règles concernant le classement des candidats ou la disposition de leurs noms.

Sauf dans le cas visé au n° 2 (absence ou insuffisance de candidats à la suppléance), l'acte rectificatif ou complémentaire ne peut comprendre le nom d'aucun candidat nouveau ni modifier l'ordre de présentation adopté dans l'acte écarté.

La réduction du nombre trop élevé de candidats titulaires ou suppléants ne peut résulter que d'une déclaration écrite, par laquelle un candidat retire son acte d'acceptation.

Les nouveaux candidats proposés à la suppléance conformément à l'article 123, alinéa 3, 2<sup>e</sup> bis du C.E. doivent accepter par une déclaration écrite la candidature qui leur est offerte.

Les signatures valables des électeurs présents et des candidats acceptants, ainsi que les énonciations régulières de l'acte écarté restent acquises, si l'acte rectificatif ou complémentaire est accepté.

### III. Arrêt définitif de la liste des candidats.

Le bureau régional se réunit le 24<sup>e</sup> jour avant l'élection, soit le jeudi 25 mai 1989 après 16 heures, pour arrêter définitivement la liste des candidats.

Sont admis à assister à cette séance : les témoins, les déposants des listes ou à leur défaut seulement les personnes qui ont introduit le 26<sup>e</sup> jour avant le scrutin une réclamation ou qui, le 24<sup>e</sup> jour avant l'élection, ont déposé un mémoire ou un acte rectificatif ou complémentaire.

En outre, lorsque l'éligibilité d'un candidat est contestée, ce candidat et le réclamant peuvent assister à la séance. L'un et l'autre peuvent être remplacés par un mandataire. Bien qu'aucune forme ne soit prescrite, il va sans dire que la production d'un mandat écrit doit être exigée.

A l'ouverture de la séance de l'arrêt définitif, le président donne connaissance de tous les documents reçus ou recueillis après l'arrêt provisoire et le bureau, après avoir entendu l'intéressé, arrête définitivement la liste des candidats. Si, ce faisant, le bureau écarte un candidat pour motif d'inéligibilité ou s'il écarte une réclamation invoquant l'inéligibilité, le président demande, selon le cas, au candidat ou au réclamant (éventuellement à leur mandataire) s'ils désirent ou non interjeter appel contre la décision du bureau. Il est à remarquer que la présence personnelle ou par mandataire est une condition de recevabilité de l'appel. Si la réponse à la question posée est affirmative, le président invite l'intéressé à signer une déclaration d'appel sur le procès-verbal même (art. 12, § 3 et 125 C.E.).

### IV. Rédaction du procès-verbal de l'arrêt définitif.

Pour la rédaction du procès-verbal et les opérations après l'arrêt définitif proprement dit, il est opéré une nette distinction selon que des déclarations d'appel ont ou non été formulées.

Il convient de préciser en l'occurrence que les décisions du bureau régional autres que celles se rapportant à l'éligibilité des candidats, ne sont pas sujettes à appel (art. 12, § 3 et 125, alinéa 4, du Code électoral).

A. Lorsqu'aucune déclaration d'appel n'est formulée.

Il est recommandé d'étudier avec soin la formule B 12, destinée à recevoir le procès-verbal.

Lorsqu'aucune déclaration d'appel n'est formulée le bureau régional, procède aussitôt après l'arrêt définitif, à la numérotation des listes et à la formation de l'affiche et du bulletin de vote (chapitre V des instructions plus amples).

Anderzijds mogen voornoemde personen, in voorkomend geval, een verbeterings- of aanvullingsakte indienen om aan de voormelde onregelmatigheden te verhelpen.

De verbeterings- of aanvullingsakte is alleen dan ontvankelijk wanneer de voordracht ofwel één of meer op de voordracht voorkomende kandidaten afgewezen zijn om één van de volgende redenen :

1. gemis van het vereist aantal regelmatige handtekeningen van voordragende kiezers;
2. te groot aantal kandidaat-titularissen of kandidaat-opvolgers;
3. geen of onvoldoende kandidaat-opvolgers;
4. gemis van regelmatige bewilliging;
5. geen of onvoldoende vermelding van de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep, de woonplaats en het volledig adres van de kandidaten of van de tot inlevering van de akte gemachtigde kiezers;
6. niet-nakoming van de regels omtrent de rangschikking van kandidaten of de schikking van hun namen.

Behalve in het geval bedoeld onder nr. 2 (geen of onvoldoende kandidaat-opvolgers) mag de verbeterings- of aanvullingsakte noch de naam van een nieuw kandidaat bevatten, noch de in de afgewezen akte aangenomen volgorde van de voordracht wijzigen.

Vermindering van een te groot aantal kandidaat-titularissen, -opvolgers is slechts mogelijk, wanneer uit een schriftelijke verklaring van een kandidaat blijkt dat hij zijn bewilligingsakte intrekt.

De nieuwe kandidaten die voor de opvolging worden voorgedragen overeenkomstig artikel 123, derde lid, 2<sup>bis</sup> van het K.W.B., moeten de hun aangeboden kandidatuur in een schriftelijke verklaring bewilligen.

De geldige handtekeningen van de voordragende kiezers en van de bewilligende kandidaten, alsmede de regelmatige vermeldingen in de afgewezen voordracht, blijven van kracht, indien de verbeterings- of aanvullingsakte aanvaard wordt.

### III. Definitieve afsluiting van de kandidatenlijst.

Het gewestbureau vergadert de 24<sup>e</sup> dag voor de stemming, dit is donderdag 25 mei 1989 na 16 uur om de kandidatenlijst definitief af te sluiten.

Worden op deze vergadering toegelaten : de getuigen, de indieners van de lijsten en slechts bij hun ontstentenis de personen die de 26<sup>e</sup> dag voor de stemming een bezwaar, of die de 24<sup>e</sup> dag voor de stemming een memorie of een verbeterings- of aanvullingsakte hebben ingediend.

Daarenboven mogen, bij betwisting van de verkiesbaarheid van een kandidaat, deze kandidaat en de bezwaarindieners op de vergadering aanwezig zijn. Zowel de ene als de andere mogen zich door een gemachtigde laten vervangen. Ofschoon geen enkele vorm is voorgeschreven, spreekt het vanzelf dat een geschreven volmacht dient te worden geëist.

Bij de opening van de vergadering voor de definitieve afsluiting geeft de voorzitter kennis van alle stukken die hij na de voorlopige afsluiting mocht ontvangen of bijeen gebracht hebben, en het bureau, de belanghebbende gehoord, sluit de kandidatenlijst definitief af. Indien het bureau daarbij een kandidaat, wegens onverkiesbaarheid weert of een bezwaar, waarbij onverkiesbaarheid aangevoerd wordt, van de hand wijst, vraagt de voorzitter aan de kandidaat of de reclamant (eventueel aan hun gemachtigde), of ze al dan niet tegen de beslissing van het bureau hoger beroep wensen in te stellen. Er wordt opgemerkt dat de tegenwoordigheid persoonlijk of bij gemachtigde, vereist is, voor de ontvankelijkheid van het beroep. Luidt het antwoord op de gestelde vraag bevestigend, dan verzoekt de voorzitter de belanghebbende op het proces-verbaal zelf een verklaring tot het instellen van beroep te ondertekenen (art. 12, § 3 en 125 K.W.B.).

### IV. Opstellen van het proces-verbaal van de definitieve afsluiting.

Voor het opstellen van het proces-verbaal en de verrichtingen na de eigenlijke definitieve afsluiting, wordt een streng onderscheid gemaakt naargelang er al dan niet verklaringen tot het instellen van beroep werden geformuleerd.

Hier dient te worden aangestipt dat de beslissingen van het gewestbureau die geen betrekking hebben op de verkiesbaarheid van de kandidaten, niet vatbaar zijn voor beroep (art. 12, § 3 en 125, lid 4, van het Kieswetboek).

A. Wanneer geen enkele verklaring van beroep geformuleerd is.

Het verdient aanbeveling formulier B12, bestemd voor het opmaken van het proces-verbaal, met zorg te bestuderen.

Indien geen enkele verklaring van beroep geformuleerd is gaat het gewestbureau onmiddellijk na de definitieve afsluiting over tot de nummering van de lijsten en het opmaken van het aanplak- en het stembiljet (hoofdstuk V van de verdere onderrichtingen).



**B. En cas de déclaration d'appel.**

Le président de la cour d'appel à Bruxelles se tient à la disposition du président du bureau régional, le 23<sup>e</sup> jour avant l'élection, soit le vendredi 26 mai 1989, entre 11 et 13 heures, en son Cabinet, pour y recevoir de ses mains une expédition des procès-verbaux constatant les déclarations d'appel ainsi que tous les documents intéressant les litiges dont les bureaux principaux de canton ont eu connaissance.

Assisté de son greffier, il dresse l'acte de cette remise.

Le président de la cour d'appel porte les déclarations d'appel, sans citation, au rôle d'audience de la première Chambre de cette cour du 20<sup>e</sup> jour avant l'élection, soit le lundi 29 mai 1989, à 10 heures, même si ce jour est un jour férié (art. 12, § 3, 5<sup>o</sup> et 125<sup>ter</sup> C.E.).

La première Chambre de la cour d'appel examine les affaires d'éligibilité toutes affaires cessantes.

La cour statue séance tenante pour un arrêt dont il est donné lecture en audience publique; cet arrêt n'est pas signifié à l'intéressé mais est déposé au greffe de la cour où l'intéressé peut en prendre communication sans frais.

Le dispositif de l'arrêt est porté télégraphiquement à la connaissance du président du bureau régional, par les soins du ministère public.

Ces arrêts ne sont susceptibles d'aucun recours (art. 12, § 3 et 125<sup>quater</sup> du C.E.).

Dès que le bureau régional est informé des décisions de la cour d'appel, il se réunit à 18 heures pour dresser procès-verbal de la liste définitive des candidats.

Bruxelles, le 11 mai 1989.

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. Tobback

**B. Bij verklaring van beroep.**

De 23<sup>e</sup> dag voor de verkiezing, dit is vrijdag 26 mei 1989, tussen 11 en 13 uur, houdt de voorzitter van het hof van beroep te Brussel zich in zijn kabinet ter beschikking van de voorzitter van het gewestbureau, om er uit zijn handen een uitgifte van de processen-verbaal houdende verklaring van beroep, alsmede alle stukken betreffende de geschillen waarvan de kantonhoofdbureaus kennis hebben gehad, te ontvangen.

Bijgestaan door zijn griffier maakt de voorzitter van deze overhandiging akte op.

De voorzitter van het hof van beroep brengt de verklaringen van beroep, zonder dagvaardiging, op de rol van een terechtzitting van de eerste kamer van dit hof op de 20<sup>e</sup> dag voor de verkiezing, dit is op maandag 29 mei 1989, te 10 uur, zelfs indien die dag een feestdag is (art. 12, § 3, 5<sup>o</sup> en 125<sup>ter</sup> K.W.B.).

De eerste kamer van het hof onderzoekt de zaken van verkiesbaarheid met voorrang boven alle andere.

Het hof beslist staande de vergadering bij een arrest, dat ter openbare terechtzitting wordt voorgelezen; dit arrest wordt niet betekend aan de betrokkene, maar neergelegd ter griffie van het hof, waar hij er kosteloos inzage van kan nemen.

Het beschikkend gedeelte van het arrest wordt door de zorg van het openbaar ministerie telegrafisch ter kennis van de voorzitter van het gewestbureau gebracht.

Tegen deze arresten staat geen rechtsmiddel open (art. 12, § 3 en 125<sup>quater</sup> van het K.W.B.).

Zodra het gewestbureau in kennis is gesteld van de beslissingen van het hof van beroep, vergadert het te 18 uur om het proces-verbaal van de definitieve kandidatenlijst op te stellen.

Brussel, de 11 mei 1989.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. Tobback

**MINISTERE DES FINANCES**

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines  
(Aliénation d'immeubles domaniaux)

*Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923*

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Ville d'Anvers, 21<sup>e</sup> division (ex-Berchem, 1<sup>re</sup> division)

Partie de l'ancienne clinique « Bunge » avec terrain sise « Filip Williotstraat 9 », d'une superficie de 1 ha 14 a 2 ca, cadastrée section A, n<sup>o</sup> 271<sup>d</sup> et partie du n<sup>o</sup> 271<sup>N</sup>, tenant à la ville d'Anvers; aux domaines de l'Etat et à la rue prénommée.

Plan de secteur : partiellement zone de services d'utilité publique, partiellement zone de récréation.

Prix : 35 000 000 de francs, outre les frais d'acte.

Les réclamations ou surenchères éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Anvers, Molenbergstraat 10 (tél. 03/231 86 60).

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Mettet, 9<sup>e</sup> division (Biesme)

Ancienne voie S.N.C.B. de 1 ha 72 a 63 ca, non cadastrée à la section H, joignant Vankerkoven-Dufrane, Alfred; Bruyr-Dumont, veuve Florimont; Bruyr, Roger; Bougniard-Bruyr, Marie; Pieret, Richard; Pieret, Liliane; Pieret, Jean; Remy-Riffart, Eugène; Brion-Racheneur, François, la veuve; Longueville-Brion, Francine la veuve; Feron-Brion, Jacques; Masuy-Botte, Gaston; Huynen-Botte, Paul et l'Etat belge (S.N.C.B.).

Le bien est situé en partie en zone forestière et partie en zone d'espaces verts à rénover.

Prix : 180 000 francs, outre les frais.

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition à Namur, avenue de Stassart 10 (tél. 081/73 10 65).

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

Administratie van de BTW, registratie en domeinen  
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)

*Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923*

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Antwerpen, 21<sup>e</sup> afdeling (Berchem, 1<sup>e</sup> afdeling)

Gedeelte van de gewezen kliniek Bunge op en met grond gelegen Filip Williotstraat 9, met een oppervlakte van 1 ha 14 a 2 ca, gekadastréerd sectie A, nr. 271<sup>d</sup> en deel nr. 271<sup>N</sup>, palende aan de stad Antwerpen en de domeinen van de Staat.

Gewestplan : deel gemeenschapsvoorzieningen en deels dag-recreatie.

Prijs : 35 000 000 frank, buiten de aktkosten.

Eventuele bezwaren of hogere biedingen dienen binnen een maand van dit bericht bekendgemaakt aan het Aankoopcomité te Antwerpen, Molenbergstraat 10 (tel. 03/231 86 60).

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Mettet, 9<sup>e</sup> divisie (Biesme)

Oude spoorweg met 1 ha 72 a 63 ca, niet-gekadastréerd, wijk H, palende aan Vankerkoven-Dufrane, Alfred; Bruyr-Dumont, weduwe Florimont; Bruyr, Roger; Bougniard-Bruyr, Marie; Pieret, Richard; Pieret, Liliane; Pieret, Jean; Remy-Riffart, Eugène; Brion-Racheneur, François, de weduwe; Longueville-Brion, Francine de weduwe; Feron-Brion, Jacques; Masuy-Botte, Gaston; Huynen-Botte, Paul en de Belgische Staat (N.M.B.S.).

Het goed is gelegen deel in bossengebied en deel in groene ruimtegebied te vernieuwen.

Prijs : 180 000 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren en hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van onderhavig bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Namen, avenue de Stassart 10 (tel. 081/73 10 65).